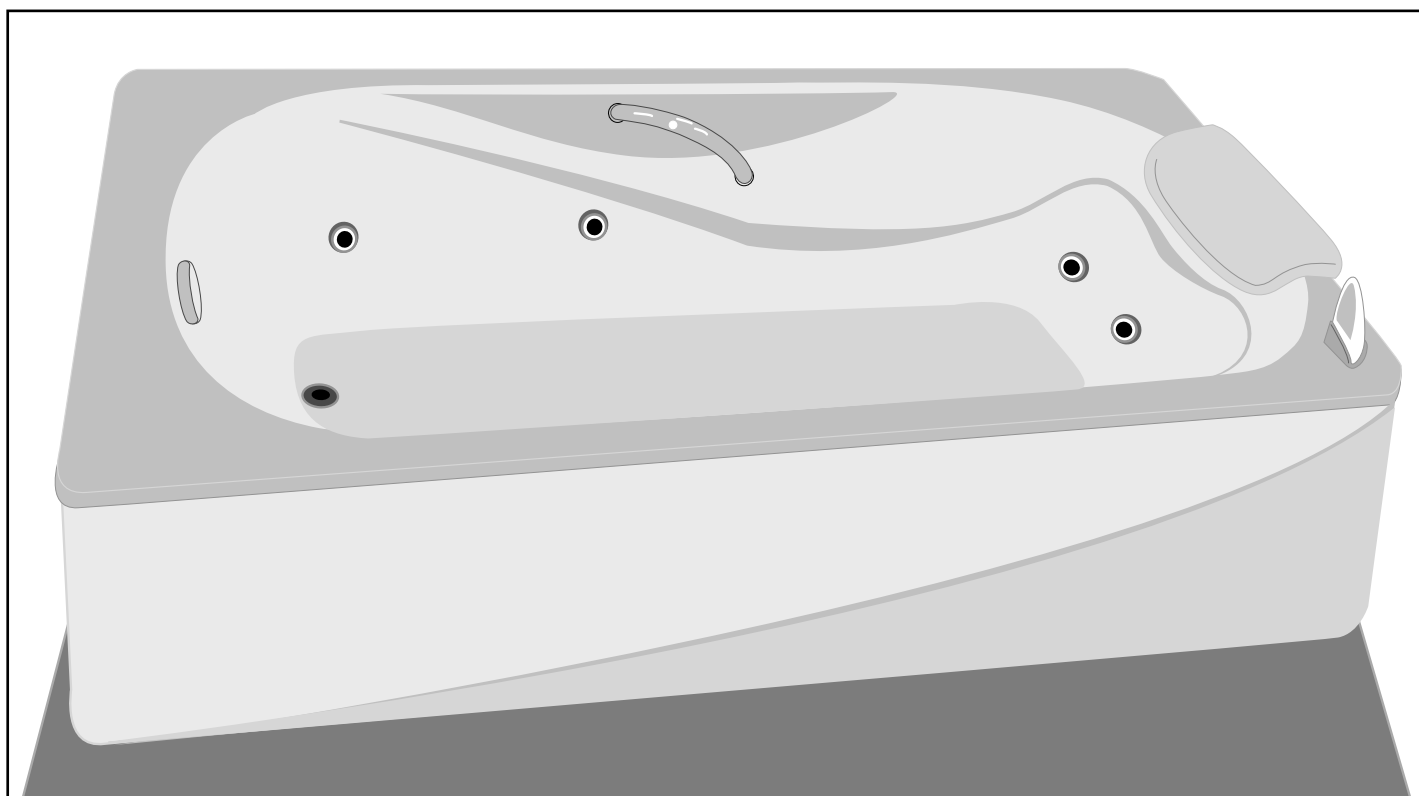

Manual del usuario
User's manual
Manuel de l'utilisateur
Gebrauchsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual do utilizador



Bañeras masaje agua
Water-massage baths
Baignoire massage eau
Badewanne Wassermassage
Vasche massaggio acqua
Banheiras massagem água



E Español

Indice

Especificaciones generales	4
Aspectos importantes	4
Un baño completo	4
El masaje agua	4
A tener en cuenta	5
Precauciones	5
Ciclo de limpieza	5
Mantenimiento	6

GB English

Contents

General specifications	8
Important points	8
A complet bath	8
Water massage	8
Points to remember	9
Precautions	9
Cleaning cycle	9
Maintenance	9

F Français

Sommaire

Caractéristiques générales	11
Observations importantes	11
Un bain complet	11
Le massage eau	11
Remarques importantes	12
Précautions	12
Cycle de nettoyage	12
Entretien	13

D Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	14
Wichtige Hinweise	14
Ein vollkommenes Bad	14
Wassermassage	14
Wichtige Hinweise	15
Vorsichtsmaßnahmen	15
Spülvorgang	15
Wartung	16

I Italiano

Indice

Caratteristiche generali	17
Aspetti importanti	17
Un bagno completo	17
Il massaggio ad acqua	17
Da tener presente	18
Precauzioni	18
Ciclo di pulizia	18
Manutenzione	18

P Português

Índice

Especificações gerais	20
Aspectos importantes	20
Um banho completo	20
A massagem de água	20
A ter em conta	21
Precauções	21
Ciclo de limpeza	21
Manutenção	22

Enhorabuena y gracias por la adquisición de esta bañera de hidromasaje Roca.

Antes de utilizar el hidromasaje rogamos lea atentamente las instrucciones de cada una de las funciones en los apartados correspondientes de este manual.

Este libro de instrucciones deberá ser guardado en lugar conocido y seguro ya que, en el caso que hubiera cambio en la titularidad de la vivienda, deberá facilitarse al nuevo usuario.

ESPECIFICACIONES GENERALES

- Tensión de alimentación: 230 VAC; 50 Hz ~ 60 Hz
- Potencia nominal / Intensidad nominal: 650W / 2,9 A
- Equipada con toma de tierra y conexión equipotencial.
- Caudal de agua por inyector: 23 l/min
- Protección: IPX5

VERIFICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Si desea asegurarse que la bañera ha sido instalada correctamente e informarse sobre su uso, conservación y garantía, Roca Sanitario, S.A. le ofrece el servicio gratuito de verificación de funcionamiento para sus bañeras de hidromasaje. Un técnico acudirá a su vivienda y realizará todas las comprobaciones necesarias, a la vez que le explicará como utilizar las distintas funciones.

Póngase en contacto con nuestra Asistencia Técnica Clientes (ver lista al final del manual en Español). No olvide llenar la garantía y enviarla a la dirección que figura en la misma.

ASPECTOS IMPORTANTES

Es importante tener en cuenta:

- Debe ser posible el acceso y ventilación de la parte inferior de la bañera, tanto si está cerrada con faldones como mediante obra. En el primer caso debe asegurarse que las holguras entre faldones, bañeras y paredes no han sido selladas. En el segundo caso es necesaria una puerta de al menos 75x45 cm y una rejilla de ventilación de 200 cm² como mínimo. El acceso sólo debe ser posible mediante el uso de una herramienta.

- La bañera debe haberse conectado a 230 VAC y la instalación correspondiente de la vivienda debe disponer de un interruptor diferencial de 30 mA y un magnetotérmico adecuado según modelo.

- Debe haberse realizado una conexión equipotencial entre los elementos metálicos de la bañera, según normativa en vigor en cada país.

Nota: Esta bañera es de uso doméstico. En caso de uso colectivo su instalación deberá cumplir con los requisitos correspondientes de la normativa en vigor.

UN BAÑO COMPLETO

En general, un baño de hidromasaje se completará con las etapas siguientes:

- Llenado
- Hidromasaje
- Ducha
- Ciclo de limpieza
- Vaciado

1. Llenado

Una vez cerrado el desagüe automático girando a la izquierda el mando, debe llenar la bañera hasta cubrir todos los jets. Un sistema de seguridad impide que la bañera funcione con poco nivel de agua.

Utilice agua de la red doméstica debidamente tratada y desinfectada.

No use agua de pozo sin las debidas garantías sanitarias según la normativa vigente.

2. Hidromasaje

Consulte las secciones siguientes para una información completa.

3. Ducha

Después del baño se recomienda tomar una ducha refrescante y descansar durante unos minutos.

4. Ciclo de limpieza

Una vez terminado el baño es el momento correcto de realizar el ciclo de limpieza. En las próximas páginas encontrará información más detallada.

5. Vaciado

Después del ciclo de limpieza vaciar la bañera girando a la derecha el mando del desagüe automático.

EL MASAJE AGUA



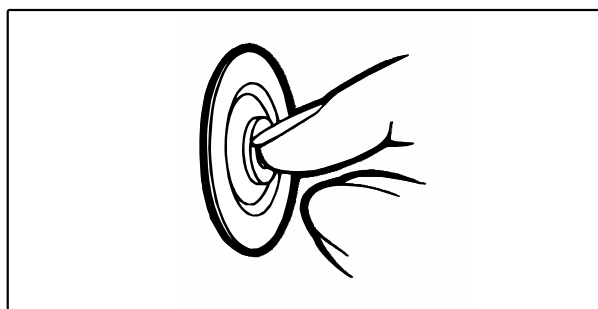
En esencia el masaje agua consiste en impulsar a presión una mezcla de agua y burbujas de aire a través de unos inyectores situados en los laterales de la bañera. El agua es aspirada directamente del interior de la misma a través del rosetón de aspiración. Por su lado, el aire se obtiene de la atmósfera a través de un regulador. Ambos llegan por separado a los inyectores y, mediante aspiración por efecto Venturi, se produce aquí la mezcla.

ORIENTACIÓN DE LOS INYECTORES

El chorro de agua y aire impulsado por cada inyector ejerce en cada momento acción de masaje sobre una zona reducida del cuerpo, de manera que se obtiene la intensidad adecuada. En cada modelo de bañera se ha estudiado la posición de los inyectores para obtener el masaje en las zonas más idóneas. En general están situados en los pies, rodillas, muslos y zona lumbar o torácica/caderas.

Además, el chorro puede orientarse a voluntad sin más que actuar con el dedo en la parte central del inyector.

Hágalo y podrá dar masaje a los puntos concretos que desee en cada momento.



EFECTOS DEL MASAJE AGUA

La acción de las burbujas de aire sobre el cuerpo ha demostrado ser muy beneficiosa para la salud. Pueden mencionarse especialmente los siguientes efectos:

- Estimulo y mejora de la higiene de la superficie cutánea y de la circulación cardiovascular.
- Mejora general de la circulación capilar y linfática.
- Agilización muscular y oxigenación de la piel.
- Resulta especialmente indicado en caso de dolores musculares, lumbago, artritis, recuperaciones post-operatorias, stress y estados de fatiga en general.

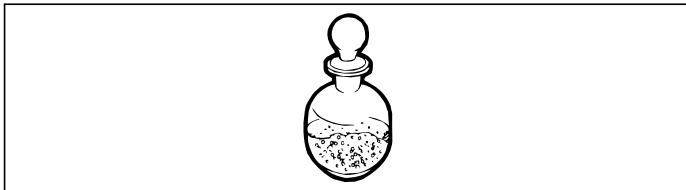
A TENER EN CUENTA

DURACIÓN DEL BAÑO

Recuerde que una duración excesiva del baño puede ocasionar fatiga y ser perjudicial para la salud. Por ello es recomendable no utilizar las funciones de hidromasaje durante mas de 20 minutos.

Adición de productos

Tan importante como el efecto de las burbujas puede ser el de ciertos productos naturales diluidos en el agua. En efecto, existen substancias medicinales y cosméticas con excelentes propiedades tónicas, relajantes, adelgazantes, etc. Estas sustancias han de ser hidrosolubles y no espumosas.



La temperatura

Es importante controlar la temperatura del agua. Aunque algunas personas prefieren los 33°C y otras los 38°C, normalmente se considera óptima una temperatura de 37°C. El mejor consejo es que la temperatura del baño debe ser agradable para quien lo toma, teniendo en cuenta que, por lo general, a mayor temperatura menor debe ser la duración del baño. En todo caso NUNCA debe llenarse la bañera con agua a más de 50°C.

Si se dispone de un calentador instantáneo o caldera mixta deben garantizar las presiones y consumos indicados anteriormente. Potencias útiles inferiores a 20.000 Kcal/hora no podrán mantener temperaturas elevadas durante determinadas funciones, registrándose una pérdida de caudal o de temperatura.

Si se le apaga la caldera y le sale agua fría, ajuste la temperatura y caudal de la caldera de forma adecuada, en caso de no conseguirlo consulte al servicio post-venta de la caldera.

PRECAUCIONES

- A pesar de los efectos terapéuticos preventivos y relajantes del hidromasaje, es importante señalar que en caso de afecciones agudas, cardiopatías descompensadas, hipertensiones graves o cierto tipo de enfermedades infecciosas, así como para determinado tipo de personas (niños, ancianos, embarazadas), deben tenerse en cuenta unas condiciones especiales de duración, temperatura y frecuencia. En estas situaciones es recomendable la consulta previa al médico.

- Se recomienda no tomar un baño después de beber alcohol ni después de comer.

- No utilizar un baño de espuma con el hidromasaje ya que la cantidad de espuma generada puede sobresalir de la bañera.

CICLO DE LIMPIEZA

Para el funcionamiento de los sistemas de masaje la bañera dispone de una serie de conducciones internas por las cuales circula el agua y el aire. Su construcción es tal que, al mismo tiempo que se desagua la bañera, éstas quedan también vacías. Sin embargo, siempre pueden permanecer pequeños restos de agua adheridos a las paredes de dichas conducciones. Debido a los microorganismos que se han desprendido del cuerpo humano durante el baño, si la bañera queda sin utilizar durante un cierto tiempo, esos restos podrían ser focos de contaminación y malos olores. Para mantener la bañera siempre en óptimas condiciones higiénicas, antes de desaguar la bañera debe realizarse el ciclo de limpieza que se describe a continuación. Con ello asegurará que los pequeños restos de agua y las paredes internas de las conducciones queden completamente limpias.

EL LÍQUIDO AUTOLIMPIANTE

Para el ciclo de limpieza deberá utilizar únicamente Líquido Autolimpiante ROCA, el cual es especialmente adecuado para esta aplicación. Puede adquirirlo en cualquier distribuidor Roca.

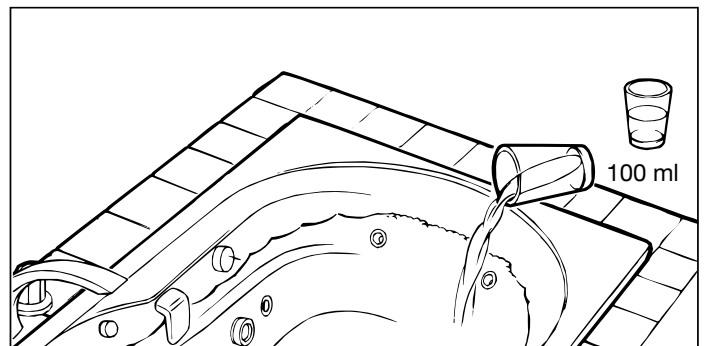
PERIODICIDAD

Como norma debe realizarle un ciclo de limpieza después de cada baño de hidromasaje, y como mínimo un ciclo cada 10 o 15 días, especialmente cuando prevea que no va a utilizar la bañera durante un periodo largo, por ejemplo antes de vacaciones. En caso que detecte malos olores, antes de bañarse, llene la bañera por encima de los inyectores, realice el ciclo de limpieza y desagüe. A continuación podrá tomar el baño en óptimas condiciones higiénicas. En el caso de que la bañera sea utilizada por más de un individuo es necesario realizar un ciclo de limpieza después de cada uso.

ETAPAS

El ciclo debe consistir en las siguientes etapas:

1. Dosificación. Mida un volumen de 100 ml de Líquido Autolimpiante (aproximadamente medio vaso) y viértalo en la bañera llena de agua.
2. Distribución. Poner en marcha el masaje agua. Al cabo de dos minutos pare las funciones. Con ello el líquido se distribuye uniformemente por todas las zonas de los circuitos.
3. Limpieza. Dejar el sistema en reposo durante 20 minutos, durante los cuales el Líquido Autolimpiante realizará su labor quedando el agua de la bañera y las paredes interiores de las conducciones libres de microorganismos. A partir de este momento puede ya vaciar la bañera.



MANTENIMIENTO

BAÑERAS ACRÍLICAS

Si ha adquirido usted una bañera acrílica debe tener unas precauciones especiales en su limpieza y mantenimiento.

- Para la limpieza de la bañera no debe utilizar productos agresivos ni abrasivos, ya que podrían dañar su superficie.
- Para la desinfección de la bañera utilice el líquido autolimpiante ROCA o en su defecto algunas gotas de lejía mezcladas con el agua de la bañera. NO utilizar desinfectantes fenólicos.
- Después de cada uso es recomendable enjuagar y secar bien la bañera para evitar la formación de placas calcáreas.
- Para limpiar la bañera utilice solamente agua y jabón. Séquela con un paño o cepillo suave que no raye la superficie .
- Si la superficie de su bañera es brillante, puede eliminar eventuales rasguños en la superficie. Utilice una lija abrasiva al agua (nº 800) y recupere el brillo inicial mediante un pulimento exento de disolvente, del tipo utilizado para pintura de coches.
- No utilice alcohol, disolvente, ni ningún producto químico con base de los productos anteriores para limpiar piezas plásticas como el pulsador o mando. Para eliminar los restos de cal utilice vinagre (ácido acético) muy diluido y nunca preparados químicos del comercio.

REVISIÓN Y REPARACIÓN

Como se indica al principio de este manual, debe ser posible el acceso a la parte inferior de la bañera para su eventual reparación, ya sea retirando uno de los faldones o a través de la puerta de acceso. Sin embargo, es importante advertir que se requieren conocimientos especiales para reparar los mecanismos de la bañera. Rogamos, por lo tanto, que se abstengan de efectuar ninguna manipulación y que utilice siempre los servicios de Asistencia Técnica Clientes cuando haya detectado alguna avería.

Comprobación de averías

En caso que observe que alguna función no se realiza tal como se describe en este manual, recomendamos seguir la tabla siguiente antes de ponerse en contacto con Asistencia Técnica Clientes. Con ello podrá comprobar fácilmente si se trata en verdad de una avería o si, por el contrario, es posible obtener un buen funcionamiento con sólo utilizar correctamente los mandos de la bañera, con lo cual inmediatamente podrá volver a disfrutar de todas sus prestaciones.

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
No se inicia función alguna.	Fallo de alimentación eléctrica.	Comprobar que exista tensión en la red.
	Ha saltado el interruptor magnetotérmico o bien el diferencial.	Colocarlos en la posición de circuito cerrado (ON). Si vuelven a saltar deberá estudiarse la causa.
	Hay poca agua en la bañera.	Llenar la bañera.

RED DE ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES SERVICIO POST-VENTA

Todas las Bañeras de Hidromasaje de Roca disponen de un SERVICIO GRATUITO de Verificación Inicial de Funcionamiento; para solicitar este servicio o ante cualquier eventualidad que pudiera tener en su Bañera de Hidromasaje, póngase en contacto con la Red de Concesionarios de Asistencia Técnica a Clientes de Roca Sanitario, S.A., haciéndolo siempre en primer lugar con el más cercano a su domicilio.

A continuación encontrará una lista completa con todos los Concesionarios de Asistencia Técnica a Clientes de Roca Sanitario, S.A. así como de las Delegaciones de Asistencia Técnica a Clientes.

We congratulate you and thank you for purchasing this Roca «spa» bath.

Before using the spa, please read carefully through the instructions covering each of the functions in the corresponding sections of this manual.

This instructions booklet must be kept in a known and safe place, as, in the event that the house changes owners, it must be given to the new owner.

GENERAL SPECIFICATIONS

Mains voltage supply: 230 VAC; 50 Hz ~ 60 Hz

Rated power/Rated current: 650 W / 2.9 A

This appliance is earthed and equipotential connection

Water flow rate per jet: 23 l/min

Protection: grade IPX5

IMPORTANT POINTS

It is important to remember that:

- Some provision must be made for access to, and ventilation of the underside of the bath, whether it is panelled in or bricked in. In the former case, make sure that the clearances between the panels, bath and walls have not been sealed up. In the latter case, it is necessary to fit a door of at least 75x45 cm and a ventilation grille of at least 200 cm². Access should only be possible with the aid of a tool.

- The bath should be connected to 230 VAC and the household's installation must have a 30 mA differential switch and an appropriate magnetothermal switch suited to the model.

- The metal elements of the bath must be connected equipotentially in accordance with the regulations applying in each country.

Note: this bathtub is for domestic use. In case of communal use, its installation should meet the relevant requirements of current regulations.

A COMPLETE BATH

In general, a complete spa bath consists of the following stages:

- Filling
- Hydro-massage
- Shower
- Cleaning cycle
- Emptying

1. Filling

Stopper the waste outlet by turning the control to the left and fill the bath until all the jets are covered with water. There is a safety system which prevents the bath from operating when the water level is low. Use duly treated and disinfected tap water. Do not use well water without the due sanitary guarantees according to current regulations.

2. Hydro-massage

See the sections further on for full information.

3. Shower

After bathing, we recommend a refreshing shower and a few minutes' rest.

4. Cleaning cycle

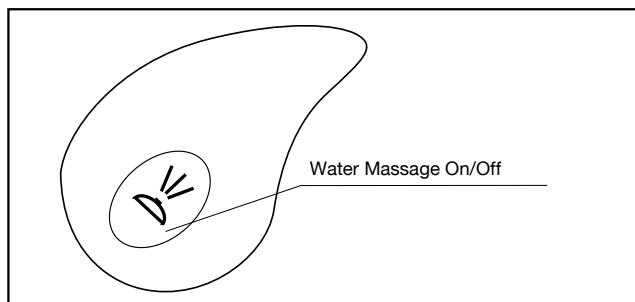
Once you have finished your bath, this is the best time to start the cleaning cycle. See the following pages for further details.

5. Emptying

After the cleaning cycle is completed, empty the bath by turning the pop-up waste control to the right.

WATER MASSAGE

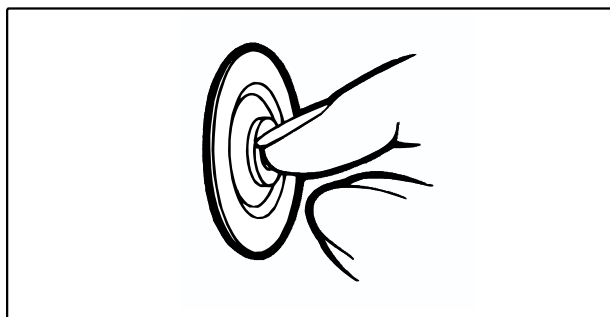
Essentially, the water massage consists of a mixture of water and



air bubbles being pumped through jets located in the sides of the bathtub. The water is aspirated directly from inside the bathtub through the suction rose. The air is taken from the atmosphere and passes through an control device. The water and air reach the jets separately and become mixed together by means of Venturi-effect aspiration.

POSITION OF THE JETS

Each stream of air and water that comes through the jets massages only a small area of the body, so the right intensity is obtained. In each model of bathtub the position of the jets has been studied so as to massage key body areas. They are generally located at the feet, knees, thighs, lumbar area and thorax/hips. In addition, the jets can be directed at will, simply by pressing the centre with your fingertip.



EFFECTS OF WATER MASSAGE

The action of the air bubbles on the body has been proven to be highly beneficial for the health. The following effects are particularly worth mentioning:

- Stimulates and improves skin hygiene and cardiovascular circulation.
- Generally improves capillary and lymph circulation.
- Tones the muscles and oxygenates the skin.
- Particularly indicated in cases of muscle pain, lumbago, arthritis, post-operative convalescence, stress and fatigue in general.

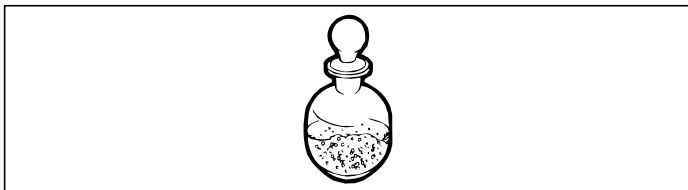
POINTS TO REMEMBER

DURATION OF BATH TIME

Remember that lying in the bath for too long can lead to fatigue and be detrimental for your health. It is therefore not advisable to use the spa functions for more than 20 minutes.

Toiletry additives

Certain natural products added to the bath water can be just as important as the effect of the bubbles. In fact, there are many medicinal and cosmetic substances which have excellent stimulating, relaxing, slimming, etc., properties. These substances must be soluble and not lathered.



Water temperature

It is important to control the water temperature. The best advice we can give is that the temperature of the bath should be what each individual considers pleasant, bearing in mind that, as a rule, the hotter the water, the shorter the bath time should be. In any event, NEVER fill the bath with water hotter than 50°C.

If using an instant heater or combination boiler, they must guarantee the pressure and consumption levels stated above. If the output power is less than 20,000 Kcal/hour, high temperatures cannot be maintained during certain functions, and a loss of pressure or temperature will be noted.

If the boiler switches off and cold water comes out, first clean the filters of the thermostatic taps, and if the problem continues, adjust the temperature and the flow of the boiler as required. If you do not manage to solve the problem, please consult the boiler's after-sale service.

PRECAUTIONS

- In spite of the preventive and relaxing therapeutic effects of hydro-massage, it is important to note that in the case of acute conditions, uncompensated heart disease, serious hypertension or certain infectious diseases, and in the case of certain groups (children, the elderly, and pregnant women), certain special conditions regarding bath duration, temperature and frequency must be borne in mind. In these situations it is advisable to consult your doctor first.
- It is recommended not to take a bath directly after drinking alcohol or having a meal.
- Do not use foam-bath products with the whirlpool since the amount of foam produced could lead to overflows.

CLEANING CYCLE

To ensure correct operation of the different spa functions, the bath has a series of internal pipes through which the water and the air flow. Their structure is such that they become emptied along with the bath water. However, it is possible that small amounts of water may remain on the walls of these pipes. Due to the micro-organisms that are sloughed from the human body during bathing, if the bath is not used for a while, these remains can form contaminated nuclei which lead to unpleasant odours. To keep your bath in top condition in terms of hygiene, before letting the waste water away run through the cleaning cycle described below. This will make sure that the small remains of water and the inner walls of the pipes are absolutely clean.

SELF-CLEAN LIQUID

For the cleaning cycle use only Roca Self-Clean Liquid which is especially for this purpose. You will find it available at any Roca stockist.

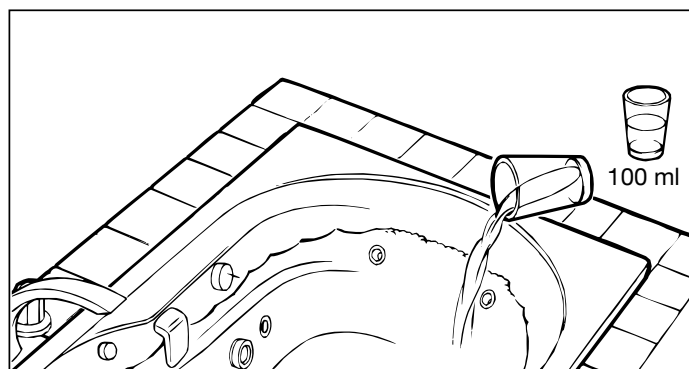
PERIODICITY

As a rule, the cleaning cycle should be carried out after every spa bath, certainly at least every 10 or 15 days, and especially when the bath is not likely to be used for a prolonged period, for example, if you are going away on holiday. Should you notice any unpleasant odours before bathing, fill the bathtub to just above the jets, run through the cleaning cycle and let the water away. After this you will be able to bathe in optimum conditions of hygiene. In the event that the bath is used by more than one person, it is necessary to run through the cleaning cycle after each use.

STAGES

The cycle should consist of the following stages:

1. Dosing. Measure out 100 ml of Self-clean Liquid (about half a glass) and pour it into the bath full of water.
2. Distribution. Switch on the water massage. Switch off after two minutes. This distributes the liquid evenly throughout the circuits.
3. Cleaning. Leave the Self-clean Liquid to do its job for 20 minutes, after which the bath water and the inner walls of the pipes will be free of micro-organisms. The bathtub may now be emptied.



MAINTENANCE

ACRYLIC BATHS

If you have purchased an acrylic bath you will need to adhere to certain guidelines regarding their cleaning and maintenance.

- Do not use harsh or abrasive products for cleaning the bath as they might damage its surface.
- To disinfect the bath, use the ROCA self-cleaning liquid; if not available, use a few drops of bleach mixed into the bath water. DO NOT use disinfectants that contain phenol.
- After each use it is advisable to rinse and dry the bath well to avoid lime deposits.
- Use only water and soap for cleaning the bath. Dry with a cloth or a soft brush that will not scratch the surface.
- If the surface is glossy, possible scratches may be eliminated as follows: rub with fine wet-type emery paper (n° 800) and restore the original gloss using a solvent-free polish such as the type used on car paints.
- Do not use alcohol or any alcohol-based chemical product to clean the plastic parts, such as pushbuttons or controls. To remove lime deposits, use very dilute vinegar (acetic acid); never use off-the-shelf chemical products.

UPKEEP AND REPAIRS

As mentioned at the beginning of this manual, provision must be made for access to the underside of the bath for possible repair purposes, either through removal of the side panel or via an access door. However, it is important to note that specialist knowledge is required for repairing the mechanisms of this type of bath. Therefore, in the event of your detecting any faults please

always contact our Customers' Technical Assistance service and do not try to undertake the repairs yourself.

TROUBLESHOOTING

Should you notice any of the functions not operating as described in this manual, we recommend you check through the following table before contacting our Customers' Technical Assistance service.

By doing this, you will easily see whether the problem is really due to a fault or simply to the incorrect use of the controls, in which case you will be able to use the spa immediately.

Problem	Possible cause	What to do
None of the functions switches on.	Failure in electricity supply.	Check mains supply voltage.
	Magnetothermal switch or differential has cut out.	Set them to circuit closed position (ON). If they cut out again, a thorough check will be necessary to find the cause.
	Insufficient water in the bath.	Fill bath.

AFTER-SALES SERVICE AND GUARANTEE

If the above table does not help you to solve the problem, you must contact either Compañía Roca Sanitario, S.A.'s technical assistance service for customers, or the dealer from whom you purchased the bath. Please also make use of the after-sales service if you have any doubts about how the unit works.

This bath carries a guarantee, the terms and conditions of which must be read through carefully in order to know exactly what your rights are. Our Customer's Technical Assistance service will carry out all the necessary repairs and parts replacement according to the terms in the guarantee.

F

Bravo et merci d'avoir choisi cette baignoire d'hydromassage Roca.

Avant d'utiliser votre baignoire d'hydromassage, lisez attentivement les instructions concernant chacune des fonctions dans les chapitres correspondants de ce manuel.

Ce mode d'emploi devra être conservé dans un endroit accessible et sûr afin qu'en cas de changement du ou des occupants de l'habitation, ces derniers puissent le consulter sans problème.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Tension: 230 VAC; 50 Hz ~ 60 Hz

Puissance nominale/Intensité nominale: 650 W / 2,9 A

Baignoire équipée d'une prise de terre et conection équipotentielle.

Débit d'eau (par buse): 23 l/min

Protection: IPX5

OBSERVATIONS IMPORTANTES

Les précautions suivantes ne doivent pas être négligées:

- L'espace situé au-dessous de la baignoire doit être accessible et il faut prévoir une ouverture de ventilation, aussi bien lorsque l'habillage final de la baignoire est constitué de tabliers que lorsqu'il est en maçonnerie. Dans le premier cas, vous devrez vous assurer que les espacements laissés entre les tabliers, la baignoire et les murs n'ont pas été scellés. Dans le second cas, une porte d'accès de 75 x 45 cm au moins est nécessaire, ainsi qu'une grille de ventilation de 200 cm² au minimum. L'accès ne doit pas être possible sans l'aide d'un outil.

- **La baignoire doit être branchée sur 230 VAC et l'installation correspondante de votre logement doit être équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA et d'un coupe-circuit magnétothermique adapté au modèle que vous possédez.**

- Les éléments métalliques de la baignoire doivent être reliés par une liaison équipotentielle conforme à la norme en vigueur dans chaque pays.

Note : Cette baignoire est pour l'usage domestique. En cas d'usage collectif, son installation devra remplir les conditions exigées par les normes en vigueur.

UN BAIN COMPLET

Un bain d'hydromassage comporte en général les étapes suivantes:

- Remplissage
- Hydromassage
- Douche
- Cycle de nettoyage
- Vidage

1. Remplissage

Après avoir fermé le dispositif de vidage automatique en tournant la clé vers la gauche, vous devez remplir la baignoire jusqu'à ce que l'eau couvre toutes les buses. Un système de sécurité empêche la baignoire de fonctionner lorsque le niveau d'eau est insuffisant.

Utilisez de l'eau du réseau domestique dûment traitée et désinfectée. N'utilisez pas de l'eau de puits sans les garanties sanitaires exigées par les normes en vigueur.

2. Hydromassage

Pour connaître les détails de leur fonctionnement, consultez les chapitres qui suivent.

3. Douche

Après le bain, une douche rafraîchissante et quelques minutes de repos sont conseillés.

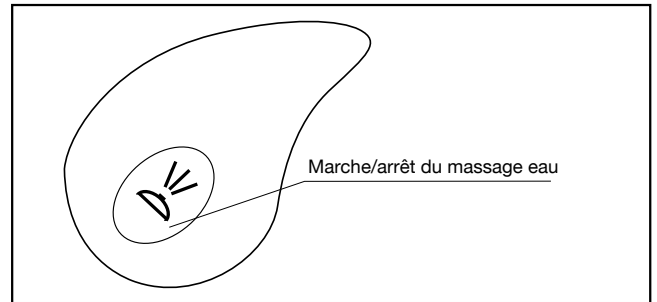
4. Cycle de nettoyage

Le bain terminé, c'est le moment le plus approprié pour effectuer un cycle de nettoyage. Les détails à ce sujet vous seront donnés dans les pages qui suivent.

5. Vidage

Après le cycle de nettoyage, videz la baignoire en tournant vers la droite la clé de vidage automatique.

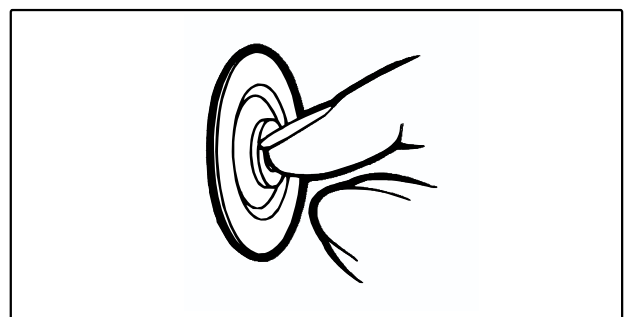
LE MASSAGE EAU



Le massage eau consiste essentiellement dans l'injection par pression d'un mélange d'eau et de bulles d'air à travers des buses situées sur les flancs de la baignoire. L'eau est aspirée directement de l'intérieur de la baignoire à travers la rosace d'aspiration. D'autre part, l'air est obtenu de l'atmosphère ambiante par l'intermédiaire d'un régulateur. Les deux éléments arrivent séparément jusqu'aux buses où, grâce à un effet Venturi, le mélange est produit.

ORIENTATION DES BUSES

Le jet d'eau et d'air injecté par chaque buse exerce à tout moment un massage sur une petite partie du corps, de façon à obtenir l'intensité voulue. Dans chaque modèle de baignoire, la position des buses a été étudiée de manière à appliquer le massage sur les zones les plus appropriées. Les buses sont généralement situées à hauteur des pieds, des genoux, des cuisses et de la région lombaire, des hanches et du thorax. En outre, le jet peut être orienté à volonté par la simple pression du doigt sur la partie centrale de la buse. Par ce moyen, vous pourrez à tout moment diriger le massage vers les zones de votre corps que vous souhaitez traiter.



EFFETS DU MASSAGE EAU

Il est établi que l'action des bulles d'air sur le corps peut avoir de très bénéfiques effets sur la santé. On peut notamment citer les suivants:

- Stimulation et amélioration de l'hygiène des surfaces cutanées et de la circulation cardiovasculaire.
- Amélioration générale de la circulation capillaire et lymphatique.

- Assouplissement des muscles et oxygénation de la peau.

Le massage eau est particulièrement indiqué en cas de douleurs musculaires, lumbago, arthrite, récupérations post-opératoires, stress et états de fatigue générale.

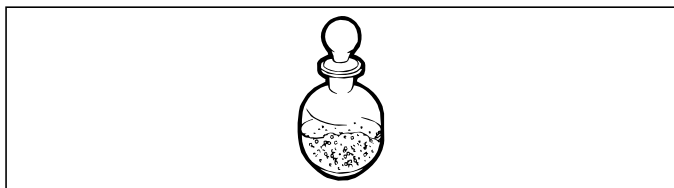
REMARQUES IMPORTANTES

DURÉE DU BAIN

Rappelez-vous qu'un bain trop prolongé peut provoquer de la fatigue et être préjudiciable à la santé. C'est pourquoi il est déconseillé d'utiliser les fonctions d'hydromassage pendant plus de 20 minutes.

ADDITION DE PRODUITS

Certains produits naturels dilués dans l'eau du bain peuvent produire des effets aussi bénéfiques que les bulles elles-mêmes. En effet, il existe de nombreuses substances médicinales et cosmétiques dont les propriétés tonifiantes, relaxantes, amincissantes, etc., sont excellentes. Les produits utilisés doivent être solubles dans l'eau et ne pas mousser.



LA TEMPÉRATURE

Contrôler la température de l'eau est important. La meilleure recommandation est que la température du bain doit être agréable pour celui ou celle qui le prend, tout en tenant du compte du fait qu'en général, plus la température est élevée, plus courte doit être la durée du bain. Dans tous les cas, la baignoire ne doit JAMAIS être remplie d'eau dont la température dépasserait 50°C.

Dans le cas d'un chauffe-eau instantané ou d'une chaudière mixte, ceux-ci doivent garantir les pressions et consommations indiquées ci-dessus. Des puissances utiles inférieures à 20 000 Kcal/heure ne pourront pas maintenir des températures élevées pour certaines fonctions. Le débit ou la température diminuera. Si la chaudière s'éteint et qu'il sort de l'eau froide, réglez la température et le débit de la chaudière de manière appropriée, et si vous n'y arrivez pas, consultez le service après-vente de la chaudière.

PRÉCAUTIONS

- En dépit des effets thérapeutiques préventifs et relaxants de l'hydromassage, il est important de rappeler que dans le cas d'affections aiguës, de cardiopathies décompensées, d'hypertensions graves, ou dans certains types de maladies infectieuses, ainsi que chez certaines catégories de personnes (enfants, personnes âgées, femmes enceintes), il convient de prendre en considération des contraintes particulières quant à la durée, la température et la fréquence des bains. Dans de telles circonstances, il est recommandé de prendre au préalable l'avis d'un médecin.

- Il est déconseillé de prendre un bain après avoir consommé de l'alcool et après les repas.

- Ne prenez pas de bain moussant avec le bain à remous en marche, car la quantité de mousse produite pourrait déborder de la baignoire.

CYCLE DE NETTOYAGE

Pour assurer le fonctionnement des systèmes de massage, la baignoire est équipée d'une série de canalisations internes à travers lesquelles circulent l'eau et l'air. Celles-ci sont conçues de telle façon que lorsque la baignoire sera vidée, elles devront également rester vides. Mais de petits résidus d'eau peuvent toujours adhérer aux parois de ces canalisations. En raison des microorganismes qui se sont détachés du corps pendant le bain, ces résidus pourraient devenir des foyers de contamination et une source de mauvaises odeurs si la baignoire restait inutilisée pendant un certain temps. Pour maintenir celle-ci en permanence dans les meilleures conditions d'hygiène, vous devrez, avant de procéder au vidage, effectuer le cycle de nettoyage décrit ci-dessous. Vous aurez ainsi la garantie que les parois internes des canalisations sont parfaitement propres et que les petits résidus d'eau ont été éliminés.

LE LIQUIDE AUTONETTOYANT

Pour le cycle de nettoyage, employez uniquement le (Liquide autonettoyant Roca), qui a été conçu spécialement à cette fin. Vous le trouverez chez tous les distributeurs Roca.

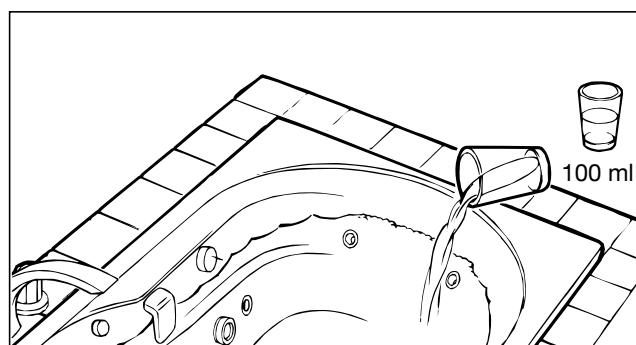
FRÉQUENCE

Le nettoyage doit en principe être effectué après chaque bain d'hydromassage, mais il faudra au minimum en réaliser un cycle complet tous les 10 ou 15 jours, en particulier si vous prévoyez de ne pas utiliser votre baignoire de façon prolongée, par exemple à l'approche des vacances. Dans le cas où vous noteriez de mauvaises odeurs, avant de prendre un bain, remplissez la baignoire jusqu'à ce que l'eau recouvre les buses, effectuez le cycle de nettoyage et videz. Vous pourrez ensuite prendre un bain dans des conditions d'hygiène optimales. Si la baignoire est utilisée par plusieurs personnes, il est absolument nécessaire de réaliser le nettoyage après chaque usage.

ETAPES

Le cycle doit comporter les étapes suivantes:

1. Dosage. Mesurez un volume de 100 ml de liquide autonettoyant (à peu près un demi-verre) et versez-le dans la baignoire remplie d'eau.
2. Distribution. Mettez en marche le massage eau. Arrêtez ces fonctions au bout de deux minutes. Cela aura permis au liquide d'être distribué uniformément dans toutes les parties des circuits.
3. Nettoyage. Laissez le système au repos pendant 20 minutes, pendant lesquelles le liquide autonettoyant agira et éliminera les micro-organismes de l'eau de la baignoire et sur les parois internes des canalisations. Passé ce temps, vous pouvez procéder au vidage de la baignoire.



ENTRETIEN

BAIGNOIRES EN ACRYLIQUE

Si vous avez choisi une baignoire en acrylique, vous devrez prendre un soin particulier à son nettoyage et à son entretien.

- Pour nettoyer la baignoire, n'utilisez pas d'abrasifs ou autres produits agressifs qui pourraient endommager la surface.
- Pour désinfecter la baignoire, utilisez le liquide autonettoyant ROCA ou à défaut, quelques gouttes d'eau de javel mélangées à l'eau de la baignoire. NE PAS utiliser de produits désinfectants phénoliques.
- Il est conseillé de rincer et de bien sécher la baignoire après chaque usage, afin d'éviter la formation de plaques calcaires.
- Pour nettoyer la baignoire, n'utilisez que de l'eau et du savon. Séchez-la avec un chiffon doux ou une brosse douce qui ne raye pas la surface.
- Si la surface de votre baignoire est brillante, vous pouvez éliminer d'éventuelles rayures à l'aide d'un papier de verre abrasif à l'eau (n° 800) et retrouver le brillant initial en y passant un produit lustrant exempt de dissolvant, analogue à ceux employés pour les carrosseries d'automobiles.
- N'utilisez pas d'alcool ni de produits chimiques à base d'alcool pour nettoyer les pièces en plastique comme le poussoir ou la commande. Pour éliminer les restes de tartre, utilisez du vinaigre (acide acétique) très dilué, jamais des produits chimiques du commerce.

RÉVISION ET RÉPARATION

Comme il a déjà été indiqué au début de ce manuel, l'espace situé au-dessous de la baignoire doit être accessible pour permettre sa réparation éventuelle, soit en démontant un des tabliers d'habillage, soit à travers une porte d'accès. Mais il faut insister sur le fait que des connaissances spéciales sont nécessaires pour réparer les mécanismes de la baignoire. C'est pourquoi vous devez vous abstenir de procéder à une quelconque manipulation et vous adresser, chaque fois que vous détectez une anomalie, aux services d'Asistencia Técnica Clientes).

ANOMALIES

Dans le cas où vous remarqueriez que telle ou telle fonction ne se déroule pas de la façon qui est décrite dans ce manuel, nous vous conseillons de parcourir le tableau suivant avant de contacter le service d'Asistencia Técnica Clientes). Au vu de la liste ci-dessous, vous pourrez vous rendre compte facilement s'il s'agit d'une véritable anomalie, ou s'il est possible d'obtenir un fonctionnement satisfaisant simplement en utilisant correctement les commandes de la baignoire, après quoi vous pourrez immédiatement en retrouver tous les avantages.

Symptôme	Cause possible	Mesure à prendre
Aucune fonction ne se met en marche.	Défaut d'alimentation électrique.	Vérifier que le courant n'est pas coupé.
	Le coupe-circuit magnétothermique ou le disjoncteur différentiel ont sauté.	Les remettre en position de circuit fermé (ON). S'ils sautent à nouveau, la cause devra en être recherchée.
	Il n'y a pas assez d'eau dans la baignoire.	Ajoutez de l'eau jusqu'à

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

Au cas où le tableau précédent ne vous permettrait pas de résoudre le problème rencontré, contactez le distributeur chez qui vous avez acheté votre équipement.

Cette baignoire est assortie d'une garantie dont les conditions doivent être lu attentivement afin de connaître les droits auxquels elle donne lieu.

D

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, daß Sie sich bei dem Kauf dieser Badewanne für eines unserer Roca-Produkte entschieden haben.

Bevor Sie Ihre Badewanne zum ersten mal benutzen, sollten Sie die Anweisungen und Erläuterungen für jede einzelne der Funktionen in den entsprechenden Abschnitten aufmerksam lesen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem bekannten und sicheren Ort auf, da sie im Falle eines Wechsels des Wohnungsinhabers dem neuen Benutzer übergeben werden muss.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 230 VAC; 50 Hz ~ 60 Hz
Nennleistung/Nennstärke: 650 W / 2,9 A
Werkseits mit Erdschluß versehen und potentialausgleich.
Wasserdurchflußmenge je Einspritzdüse: 23 l/min
Schutzklasse: IPX5

WICHTIGE HINWEISE

Die folgenden Hinweise sind unbedingt zu beachten:

- Der Zugang zum unteren Bereich der Badewanne sowie die Lüftung un diesem Bereich müssen unbedingt gewährleistet sein, wobei es keine Rolle spielt, ob der Abschluß mit Seitenverkleidungsplatten oder Mauerwerk ausgeführt worden ist. Im ersten Fall muß darauf geachtet werden, daß die Hohlräume zwischen den Seitenverkleidungsplatten, der Badewanne und der entsprechenden Wand nicht versiegelt werden. Im zweiten Fall müssen eine Zugangsklappe, deren Abmessungen mindestens 75 x 45 mm betragen, sowie ein Lüftungsgitter mit einer Mindestoberfläche von 200 mm² vorgesehen werden. Der Zugang sollte nur mit Hilfe von Werkzeugen möglich sein.

- **Die Badewanne muß an eine Netzspannung von 230 VAC angeschlossen werden und die Wohnungseinrichtung muß über einen Sicherungsautomaten mit 30 mA sowie einen an die jeweilige Ausführung angepaßten Schutzschalter verfügen.**

- Es ist ein Potentialausgleich zwischen den verschiedenen metallischen Elementen der Whirlpool-Badewanne gemäß den jeweilig gültigen gesetzlichen Bestimmung vorzusehen.

Anmerkung: Diese Badewanne ist für die private Nutzung bestimmt. Bei öffentlicher Nutzung muss die Anlage die entsprechenden Anforderungen der jeweils gültigen Vorschriften erfüllen.

EIN VOLLKOMMENES BAD

Normalerweise beinhaltet ein Bad in der Whirlpool-Badewanne folgende Vorgänge:

- Wassereinlauf
- Sprudelmassage
- Dusche
- Spülvorgang
- Wasserablauf

1. Wassereinlauf

Sobald der automatische Wasserablauf geschlossen worden ist, indem das entsprechende Bedienelement nach links gedreht wird, kann mit dem Füllen der Badewanne begonnen werden, bis sich alle Düsen unter Wasser befinden. Verwenden Sie vorschriftsmäßig aufbereitetes und desinfiziertes Leitungswasser. Verwenden Sie kein Brunnenwasser ohne die nach den geltenden Vorschriften vorgeschriebenen gesundheitlichen Garantien.

2. Sprudelmassage

Lesen Sie die entsprechenden Abschnitte, die Sie über die verschiedenen Funktionen informieren.

3. Dusche

Es ist empfehlenswert, nach dem Bad eine erfrischende Dusche zu nehmen und sich während einiger Minuten auszuruhen.

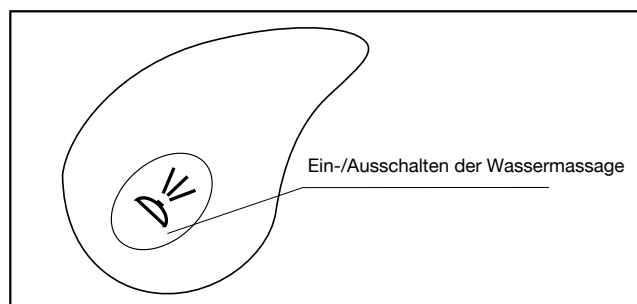
4. Spülvorgang

Nach dem Bad sollte ein Spülvorgang durchgeführt werden. Auf den folgenden Seiten finden Sie genauere Informationen.

5. Wasserablauf

Nach dem Spülvorgang sollte die Whirlpool-Badewanne vollständig geleert werden. Hierzu wird das Bedienelement für den Wasserablauf nach rechts gedreht.

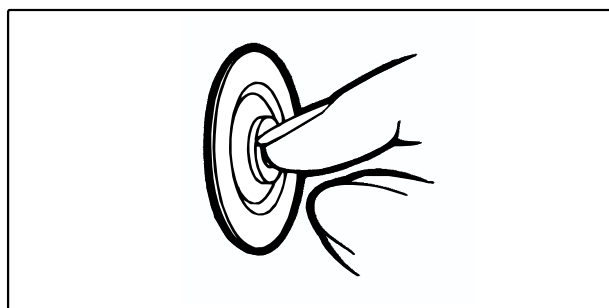
WASSERMASSEGE



Im wesentlichen besteht die Wassermassage darin, eine Mischung aus Wasser und Luftblasen aus einigen an den Seitenwänden der Badewanne befindlichen Spritzdüsen unter Druck einzuspritzen. Das Wasser wird über die Ansaugrosette direkt aus der Badewanne angesaugt. Die benötigte Luft wird über einen Regler aus der Umgebungsluft gewonnen. Wasser und Luft gelangen auf getrennten Wegen zu den Spritzdüsen und gemäß dem sogenannten Venturi-Effekt vermischt.

AUSRICHTUNG DER SPRITZDÜSEN

Der Luft- und Wasserstrahl gelangt durch die Spritzdüsen in das Innere der Badewanne und übt somit eine ständige Massage auf einen begrenzten Bereich des Körpers mit der gewünschten Intensität aus. Die Badewanne ist so ausgelegt, daß die Stellung der Spritzdüsen eine Massage verschiedener Körpersteile ermöglicht. Diese Spritzdüsen befinden sich bei den Füßen, den Knien, den Oberschenkeln und beim Lenden- oder Brust/Hüftbereich. Außerdem kann der Strahl nach Wunsch ausgerichtet werden, wozu lediglich die Spritzdüse mit dem Finger verstellt wird. So können Sie stets die Massage gezielt einstellen.



AUSWIRKUNGEN DER WASSERMASSEGE

Es ist erwiesen, daß der Einfluß der Luftblasen auf den menschlichen Körper äußerst gesundheitsfördernde Wirkungen ausübt. Beispielhaft sei auf die folgenden Wirkungen hingewiesen:

- Die Reinigung im Oberbereich der Haut wird gefördert und verbessert, genauso wie der Herzkreislauf.

- Der Kapillar- und Lymphkreislauf wird im allgemeinen verbessert.
- Die Muskulatur wird aktiviert und die Hautdurchblutung wird stimuliert.
- Diese Massageart ist besonders angebracht bei Muskelschmerzen, Hexenschuß, Gicht, postoperative Erholung, Streß und allgemeinen Ermüdungserscheinungen.

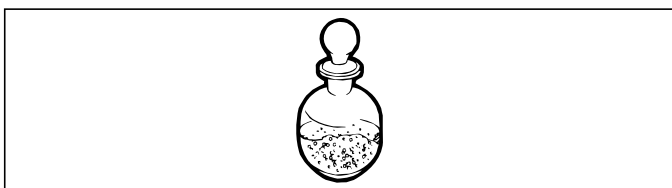
WICHTIGE HINWEISE

DAUER DES BADES

Ein zu lang anhaltendes Bad kann zu Ermüdungserscheinungen führen und ist gesundheitlich nicht zu empfehlen. Aus diesem Grund ist es ratsam, die verschiedenen Massage-Funktionen nicht länger als 20 Minuten zu benutzen.

ZUSÄTZE

Bestimmte, im Wasser gelöste Naturprodukte können entscheidend zur Wirkung der Luftblasen beitragen. Zu diesem Zweck gibt es verschiedene medizinische und kosmetische Substanzen mit hervorragenden beruhigenden, entspannenden und abmagerungsfördernden Eigenschaften. Diese Substanzen müssen wasserlöslich sein und dürfen nicht schäumen.



TEMPERATUR

Es ist wichtig, die Wassertemperatur zu kontrollieren. Der beste Rat ist, daß die Temperatur in der Badewanne immer für den Badenden angenehm sein muß. Hierbei ist zu berücksichtigen, daß das Bad um so kürzer sein sollte, je höher die gewählte Temperatur ist. Auf keinen Fall aber darf die Whirlpool-Badewanne mit Wasser gefüllt werden, dessen Temperatur mehr als 50°C beträgt.

Bei Durchlauferhitzern oder Kombikesseln für Heizung und Warmwasser müssen diese in der Lage sein, die zuvor genannten Druck- und Durchflusswerte zu gewährleisten. Bei einer Heizleistung von unter 20.000 kcal/h kann die Temperatur nicht konstant gehalten werden, wodurch es zu einem Rückgang der Durchflussmenge und zeitweiligen Temperaturunterbrechungen kommt. Schaltet sich der Warmwasserspeicher ab und fließt kaltes Wasser aus, so passen Sie die Heißwassertemperatur und Durchflussmenge des Warmwasserspeichers entsprechend an. Sollten Sie dabei Hilfe benötigen, wenden Sie sich an den Kundendienst des Warmwasserspeichers.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Trotz der vorbeugenden therapeutischen und entspannenden Wirkungen der Sprudelmassage, ist es wichtig, darauf hinzuweisen, daß bei akuten Erkrankungen, Herzkrankheit, hohem Blutdruck oder bestimmter Infektionskrankheiten, sowie im Falle bestimmter Personengruppen (Kinder, ältere Leute, Schwangere) einige Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf die Dauer, die Temperatur und die Häufigkeit des Bades zu treffen sind. In allen beschriebenen Fällen sollte der Arzt um Rat gefragt werden.

- Nach dem Essen oder nach dem Genuß von Alkohol ist es nicht ratsam, im Whirlpool zu baden.

- Mit der Wassermassage kein Schaumbad verwenden, da der dabei entstehende Schaum über den Wannennrand schäumen kann.

SPÜLVORGANG

Ihre Badewanne ist mit verschiedenen inneren Luft- und Wasserleitungen für die Massage ausgestattet. Sie sind so ausgelegt, daß sie ebenfalls geleert werden, sobald das Wasser aus der Badewanne abgelassen wird. Natürlich ist es unvermeidlich, daß kleine Wasserreste an den Wänden der Leitungen haften bleiben. In Verbindung mit den Mikroorganismen, die sich beim Bad vom menschlichen Körper abgelöst haben, können hier Krankheitserde oder schlechter Geruch entstehen, wenn die Badewanne während längerer Zeit nicht benutzt wird. Um die Badewanne stets im optimalen hygienischen Zustand zu halten, sollte ein Spülvorgang durchgeführt werden, bevor das Wasser abgelassen wird. Dieser Spülvorgang wird im folgenden beschrieben. Auf diese Weise wird sichergestellt, daß die Leitungen vollständig gereinigt werden.

SPÜLMITTEL

Für den Spülvorgang sollte ausschließlich das eigens für diese Badewanne entwickelte Spülmittel der Firma Roca eingesetzt werden. Dieses Spülmittel können Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten.

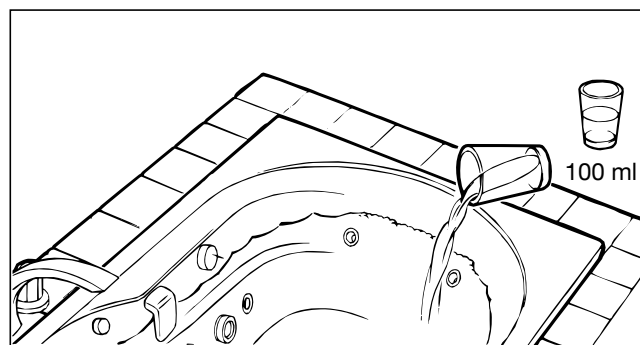
HÄUFIGKEIT DES SPÜLVORGANGES

Der Spülvorgang sollte nach jedem Bad durchgeführt werden, aber mindestens jede 10 bis 15 Tage, vor allem wenn die Badewanne voraussichtlich während einiger Zeit, zum Beispiel im Urlaub, nicht benutzt wird. Sollten Sie einen unangenehmen Geruch wahrnehmen, ist die Badewanne bis zum Rand mit Wasser zu füllen, so daß die Spritzdüsen sich unter Wasser befinden, und anschließend ein vollständiger Spülvorgang durchzuführen, bevor das Wasser wieder abgelassen wird. Anschließend können Sie Ihr Bad unter optimalen hygienischen Bedingungen genießen. Falls die Whirlpool-Badewanne von mehreren Personen benutzt wird, ist es ratsam, nach jedem Gebrauch einen Spülvorgang durchzuführen.

VORGANG

In diesem Fall läuft der Spülvorgang folgendermaßen ab:

1. Dosierung. Nehmen Sie 100 ml Spülmittel (ungefähr ein halbes Glas) und schütten Sie es in die mit Wasser gefüllte Badewanne.
2. Verteilung. Setzen Sie die Wassermassage in Gang. Nach ungefähr zwei Minuten können die Massagefunktionen wieder ausgeschaltet werden. Auf diese Weise wird das Spülmittel gleichmäßig in allen Bereichen der Rohrleitungen verteilt.
3. Reinigung. Lassen Sie Ihre Badewanne nun während etwa 20 Minuten ruhen. Während dieser Zeit wird das Spülmittel aktiv und befreit das Wasser und die Innenwände der Leitungen von Mikroorganismen. Nach Ablauf dieser Zeitspanne kann die Badewanne wieder geleert werden.



WARTUNG

ACRYLBADEWANNEN

Zur Reinigung und Wartung von Acrylnadenwannen sind einige Besonderheiten zu berücksichtigen:

- Bei der Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel oder Scheuermittel verwendet werden, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Nach Benutzung der Badewanne sollte diese gut ausgespült und abgetrocknet werden, um die Bildung von Kalkablagerungen zu vermeiden. KEINE phenolhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Für die Reinigung der Whirlpool-Badewanne sollten lediglich Wasser und Seife verwendet werden, und zum Trocknen ein weiches Tuch oder mit einer weichen Bürste, die nicht die Oberfläche verkratzt.
- Wenn die Badewanne eine glänzende Oberfläche hat, so können eventuelle Kratzer mit wasserfestem Schleifpapier (nr. 800) beseitigt werden. Stellen Sie den anfänglichen Glanz mit Hilfe eines lösungsmittelfreien Poliermittels, wie es auch für Autos verwendet wird, wieder her.
- Verwenden Sie für das Reinigen von Kunststoffteilen wie Schalter oder Steuerung weder Alkohol noch irgendein alkoholhaltiges Chemieprodukt. Zur Beseitigung von Kalkresten verwenden Sie stark verdünnten Essig (Essigsäure) und in keinem Fall handelsübliche Chemieprodukte.

ÜBERPRÜFUNGEN UND REPARATUREN

Wie bereits zu Beginn des vorliegenden Handbuches erwähnt, muß der Zugang zum unteren Bereich der Badewanne garantiert werden, um eventuell durchzuführende Reparaturen vornehmen zu können. Der Zugang muß entweder über eine der Seitenverkleidungen oder aber über eine Zugangsklappe möglich sein.

Allerdings ist darauf hinzuweisen, daß zur Reparatur der verschiedenen Aggregate Ihrer Badewanne besondere Fachkenntnisse erforderlich sind. Aus diesem Grunde möchten wir dringend davor warnen, eigenmächtig Reparaturen auszuführen. Stattdessen sollten Sie sich grundsätzlich an den technischen Kundendienst wenden, sobald Sie eine Störung bemerken.

STÖRUNGSSUCHE

Wenn Sie bemerken, daß Ihre Badewanne nicht ordnungsgemäß funktioniert, empfehlen wir Ihnen, mit Hilfe der folgenden Tabelle die mögliche Störungsursache aufzuspüren, bevor Sie sich an den technischen Kundendienst wenden. Aufgrund dieser Tabelle können Sie sehr schnell feststellen, ob es sich wirklich um eine Störung handelt oder aber ob es möglich ist, die ordnungsgemäße Funktionsweise wiederherzustellen, indem die Bedienelemente der Badewanne richtig benutzt werden, so daß Sie Ihre Badewanne sofort weiterbenutzen können.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Funktion wird gestartet.	Stromversorgung nicht in Ordnung.	Stromnetz überprüfen.
	Der Schutzschalter oder der Sicherungsautomat haben angesprochen.	Die Schalter in die Stellung für geschlossenen Kreislauf bringen (ON). Sollten sie erneut herauspringen, muß die Ursache eingehender untersucht werden.
	Wassermangel.	So lange Wasser nachfüllen.

KUNDENDIENST UND GARANTIELEISTUNGEN

Wenn es Ihnen trotz obiger Tabelle nicht möglich ist, das Problem zu lösen, so sollten Sie sich mit dem technischen Kundendienst der Frima Roca GmbH oder mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen.

Selbstverständlich können Sie sich auch gerne an den technischen Kundendienst wenden, wenn Sie Zweifel oder Fragen in bezug auf dem Betrieb oder einzelne Funktionen Ihrer Badewanne haben sollten.

Ihre Badewanne besitzt eine Garantie, deren Bedingungen sehr aufmerksam gelesen werden sollten, um zu wissen, auf welche Ansprüche Sie im konkreten Schadensfall Recht haben. Der technische Kundendienst nimmt die Reparaturen und Auswechslungen von Teilen oder Material gemäß den genannten Bedingungen vor.



Congratulazioni! E grazie per la preferenza accordataci con l'acquisto di questa vasca per idromassaggio ROCA.

Prima di utilizzare l'idromassaggio, leggere attentamente le istruzioni di ogni funzione nei corrispondenti paragrafi del presente manuale.

Il presente libro di istruzioni dovrà essere conservato in un luogo accessibile e sicuro perché, nel caso di variazione di possesso dell'abitazione, dovrà essere fornito al nuovo proprietario.

CARATTERISTICHE GENERALI

Tensione d'alimentazione: 230 VAC; 50 Hz ~ 60 Hz
Potenza nominale / Intensità nominale: 650 W / 2,9 A
Dotata di presa di terra e collegamento equipotenziale.
Portata d'acqua attraverso l'iniettore: 23 l/min
Protezione: IPX5

ASPETTI IMPORTANTI

È importante tener presente quanto segue:

- Deve essere possibile l'accesso e la ventilazione della parte inferiore della vasca, sia se è chiusa con pannelli, che in muratura. Nel primo caso accertarsi che gli spazi tra i pannelli, la vasca e le pareti non siano stati sigillati. Nel secondo caso è necessario uno sportello di almeno 75 x 45 cm e una griglia di ventilazione di almeno 200 cm². L'accesso deve essere possibile solo mediante l'uso di un utensile.

- **La vasca deve essere stata collegata a 230 VAC e l'installazione corrispondente dell'appartamento deve disporre di un interruttore differenziale da 30 mA e di un interruttore termomagnetico adeguato al modello della vasca.**

- Deve essere stato realizzato un collegamento equipotenziale tra gli elementi metallici della vasca, secondo la normativa vigente in ogni paese.

Nota: Questa vasca è per uso domestico. In caso di uso collettivo, l'installazione dovrà soddisfare i requisiti corrispondenti della normativa vigente.

UN BAGNO COMPLETO

In generale, un bagno d'idromassaggio comprende le seguenti fasi:

- Riempimento
- Idromassaggio
- Doccia
- Ciclo di pulizia
- Svuotamento

1. Riempimento

Una volta chiuso lo scarico automatico ruotando il comando in senso antiorario, riempire la vasca fino a coprire tutte le bocchette. Un sistema di sicurezza impedisce che la vasca funzioni con uno scarso livello d'acqua.

Utilizzare acqua della rete domestica adeguatamente trattata e disinfettata. Non usare acqua di pozzo senza le dovute garanzie sanitarie contemplate nella normativa vigente.

2. Idromassaggio

Per un'informazione completa, consultare le sezioni che seguono.

3. Doccia

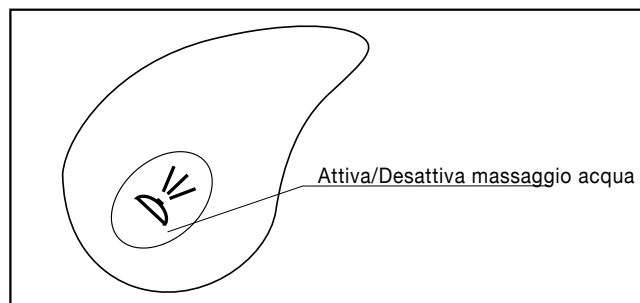
Dopo il bagno si consiglia di fare una doccia rinfrescante e di riposare per alcuni minuti.

4. Ciclo di pulizia

Una volta terminato il bagno è il momento opportuno per realizzare il ciclo di pulizia. Per un'informazione più dettagliata, vedere le pagine seguenti.

5. Svuotamento

Dopo il ciclo di pulizia svuotare la vasca ruotando in senso orario il comando di scarico automatico.

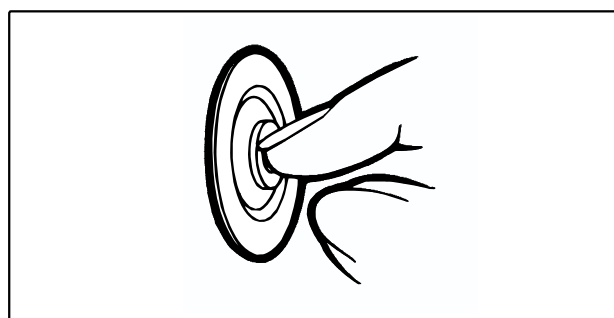


IL MASSAGGIO AD ACQUA

In sostanza, il massaggio ad acqua consiste nell'inviare a pressione una miscela di acqua e bolle d'aria attraverso degli iniettori situati sulle pareti laterali della stessa vasca. L'acqua è aspirata direttamente dall'interno della vasca attraverso la bocchetta d'aspirazione, mentre l'aria si ottiene dall'atmosfera attraverso un regolatore. Entrambe giungono separatamente agli iniettori e, mediante aspirazione per effetto Venturi, qui ha luogo la loro miscelazione.

ORIENTAMENTO DEGLI INIETTORI

Il getto di acqua e aria inviato da ogni iniettore esercita in ogni momento un'azione massaggiante su una ridotta zona del corpo, in modo da ottenere l'intensità adeguata. In ogni modello di vasca la posizione degli iniettori è stata studiata per ottenere il massaggio nelle zone più idonee. In genere, questi si trovano in corrispondenza dei piedi, delle ginocchia, delle cosce e nella zona lombare o toracica/fianchi. Il getto può inoltre essere orientato a volontà agendo semplicemente con il dito sulla parte centrale dell'iniettore. Ciò permette di effettuare un massaggio sui punti concreti che in ogni momento si desidera.



EFFETTI DEL MASSAGGIO AD ACQUA

L'azione delle bolle d'aria sul corpo si è dimostrata molto benefica per la salute. Si possono citare, in particolare, i seguenti effetti:

- Miglioramento dell'igiene della superficie cutanea e stimolazione della circolazione sanguigna.
- Miglioramento generale della circolazione capillare e linfatica.
- Scioltrezza muscolare e ossigenazione della pelle.
- Risulta particolarmente indicato in caso di dolore muscolare, lombaggine, artrite, recupero post-operatorio, stress e stati di affaticamento in genere.

DA TENER PRESENTE

DURATA DEL BAGNO

Ricordarsi che una durata eccessiva del bagno può occasionare spossatezza ed essere dannosa per la salute. Per questo si consiglia di non utilizzare le funzioni di idromassaggio per oltre 20 minuti.

AGGIUNTA DI PRODOTTI

Importante come l'effetto delle bolle d'aria può essere quello di certi prodotti naturali diluiti nell'acqua. Esistono infatti sostanze medicinali e cosmetiche con eccellenti proprietà tonificanti, rilassanti, dimagranti, ecc. Queste sostanze devono essere idrosolubili e non schiumose.



LA TEMPERATURA

È importante controllare la temperatura dell'acqua. Il migliore consiglio è che la temperatura risulti gradevole a che fa il bagno, tenendo presente che, in genere, quanto più alta sia la temperatura tanto più breve dovrà essere il bagno. In ogni caso, **NON** si dovrà **MAI** riempire la vasca con acqua ad una temperatura superiore a 50°C.

Se si dispone di uno scaldacqua istantaneo o di una caldaia mista, questa deve garantire le pressioni e i consumi indicati in precedenza. Potenze inferiori a 20.000 kcal/ora non consentono di mantenere temperature elevate durante determinate funzioni, con conseguente perdita di portata o diminuzione della temperatura. Se la caldaia si spegne ed esce acqua fredda, regolare la temperatura e la portata della caldaia in modo adeguato. Se ciò non è possibile, rivolgersi al servizio di assistenza post-vendita della caldaia.

PRECAUZIONI

- Nonostante gli effetti terapeutici preventivi e rilassanti dell'idromassaggio, è importante segnalare che in caso di malattie acute, cardiopatie scompensate, ipertensioni gravi o alcune malattie infettive, oltre che per determinati tipi di persone (bambini, anziani, gestanti) sono necessarie delle condizioni speciali di durata, temperatura e frequenza. In queste situazioni è consigliabile consultare previamente un medico.
- Si consiglia di non fare il bagno dopo aver ingerito bevande alcoliche, né dopo mangiato.

CICLO DI PULIZIA

Per il funzionamento dei sistemi di massaggio la vasca dispone di una serie di tubazioni interne in cui circola l'acqua e l'aria. La loro costruzione è tale che, quando si vuota la vasca anche queste rimangono vuote.

Ciononostante, possono sempre rimanere piccoli residui d'acqua sulle pareti di dette tubazioni. A causa dei microrganismi che si sono staccati dal corpo umano durante il bagno, se la vasca rimane inutilizzata per un certo periodo di tempo, questi residui potrebbero essere un focolaio di contaminazione e di cattivi odori. Per mantenere la vasca sempre in ottime condizioni igieniche, prima di scaricare l'acqua si deve realizzare il ciclo di pulizia descritto qui di seguito. Ciò facendo ci si assicurerà che vengano eliminati i piccoli residui d'acqua e che le pareti interne delle tubazioni rimangano completamente pulite.

IL LIQUIDO AUTOPULENTE

Per il ciclo di pulizia si dovrà utilizzare unicamente Liquido Autopulente Roca, che è particolarmente adeguato per questa applicazione. Lo si può acquistare presso qualsiasi distributore Roca.

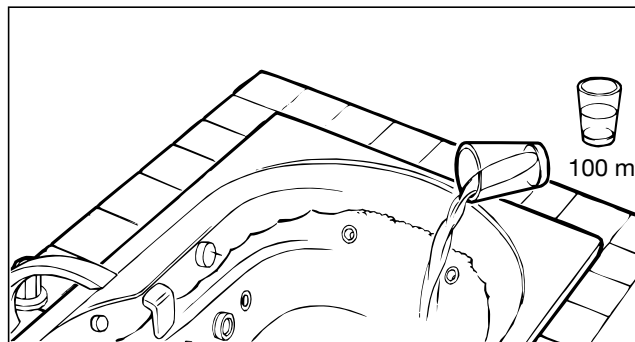
PERIODICITÀ

Come norma generale, si deve realizzare un ciclo di pulizia dopo ogni idromassaggio e almeno una volta ogni 10 o 15 giorni, soprattutto se si prevede di non tornare ad utilizzare la vasca per un lungo periodo di tempo (ad esempio, prima delle vacanze). Se si percepissero cattivi odori, prima di bagnarsi riempire la vasca al di sopra degli iniettori, realizzare un ciclo di pulizia e scaricare l'acqua. Dopo sarà possibile fare un bagno in ottime condizioni igieniche. Se la vasca è utilizzata da più di una persona, è necessario realizzare un ciclo di pulizia dopo ogni uso.

TAPPE

Il ciclo di pulizia deve essere formato dalle seguenti tappe:

1. Dosaggio. Misurare un volume di 100 ml di Liquido Autopulente (circa mezzo bicchiere) e versarlo nella vasca piena d'acqua.
2. Distribuzione. Avviare il massaggio ad acqua. Dopo due minuti arrestare le funzioni. Ciò facendo il liquido si distribuisce uniformemente in tutte le zone dei circuiti.
3. Pulizia. Lasciare il sistema in riposo per 20 minuti, durante i quali il Liquido Autopulente realizzerà il suo lavoro, lasciando l'acqua della vasca e le pareti interne delle tubazioni prive di microrganismi. A partire da questo momento, si può vuotare la vasca.



MANUTENZIONE

VASCHE ACRILICHE

Se si è acquistata una vasca acrilica, si devono avere delle precauzioni speciali per la pulizia e la manutenzione.

- Per la pulizia della vasca non si devono utilizzare prodotti aggressivi, né abrasivi, dato che ne potrebbero danneggiare la superficie.
- Per disinfettare la vasca da bagno utilizzare il liquido autopulente ROCA o in mancanza alcune gocce di candeggina mescolata all'acqua della vasca da bagno. **NON** utilizzare disinfettanti a base di fenolo.
- Dopo ogni uso è consigliabile sciacquare e asciugare bene la vasca per evitare la formazione di macchie calcaree.
- Per pulire la vasca utilizzare esclusivamente acqua e sapone. Asciugarla con un panno morbido o con una spazzola morbida che non ne rigli la superficie.
- Se la superficie della vasca è lucida, si possono eliminare eventuali graffi superficiali. Utilizzare carta abrasiva ad acqua (n° 800) e restituire la lucentezza iniziale mediante un preparato per lucidatura privo di solvente, come quello utilizzato per la lucidatura delle automobili.
- Non utilizzare alcool né altri prodotti chimici a base di alcool per pulire i pezzi di plastica come la pulsantiera o il comando. Per eliminare i residui di calcare utilizzare aceto (acido acetico) molto diluito ma non usare mai preparati chimici commerciali.

REVISIONE E RIPARAZIONE

Come già indicato all'inizio di questo manuale, deve essere possibile accedere alla parte inferiore della vasca per un'eventuale riparazione, sia togliendo uno dei pannelli, che attraverso lo sportello di accesso. Ciononostante è importante avvertire che per riparare i meccanismi della vasca sono necessarie nozioni speciali. Pertanto, in caso di avaria, preghiamo gli utenti di astenersi dall'effettuare qualsiasi tipo di intervento e di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica ai Clienti.

VERIFICA DI AVARIE

Se si osserva qualche funzione non si realizza come descritto in questo manuale, consigliamo innanzitutto di consultare la tabella che segue. Ciò facendo si potrà verificare facilmente se si tratta di una vera avaria o se, invece, è possibile ottenere un buon funzionamento solo utilizzando adeguatamente i comandi della vasca, col che si potrà tornare immediatamente a godere di tutte le sue prestazioni.

Sintomo	Possibile causa	Misura da prendere
Non ha inizio nessuna funzione.	Mancanza di alimentazione elettrica.	Controllare se c'è tensione nella rete.
	È scattato l'interruttore termomagnetico o quello differenziale.	Collocarli in posizione di circuito chiuso (ON). Se scattano di nuovo, se ne dovrà cercare la causa.
	C'è poca acqua nella vasca.	Riempire la vasca.

SERVIZIO POSTVENDITA E GARANZIA

Se la tabella anteriore non permette di risolvere il problema riscontrato, mettersi in contatto con il nostro Servizio di Assistenza Tecnica ai Clienti o rivolgersi al distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Rivolgersi al Servizio Postvendita anche per risolvere eventuali dubbi sul funzionamento dell'impianto.

Con la vasca viene rilasciato un Certificato di Garanzia, che consigliamo di leggere attentamente per conoscere con precisione i diritti a cui dà luogo. Il Servizio di Assistenza Tecnica ai Clienti provvederà alle necessarie riparazioni e sostituzioni di materiali secondo i termini e le condizioni riportate nello stesso.

Muitas felicidades e obrigado por ter adquirido esta banheira de hidromassagem Roca.

Antes de utilizar a hidromassagem, pedimos-lhe que leia atentamente as instruções de cada uma das funções nos departamentos correspondentes deste manual.

Este livro de instruções deverá ser guardado num lugar habitual e seguro, uma vez que, no caso de haver mudança de propriedade da casa, deverá ser entregue ao novo utilizador.

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Tensão de alimentação: 230 VAC; 50 Hz ~ 60 Hz
Potência nominal/Intensidade nominal: 650 W / 2,9 A
Equipada com tomada de terra e ligação equipotencial.
Caudal de água por injektor: 23 l/min
Protecção: IPX5

ASPECTOS IMPORTANTES

É importante ter em conta:

- Deve ser possível o acesso e ventilação da parte inferior da banheira, quer esteja fechada com painéis laterais, quer mediante obra. No primeiro caso, deve certificar-se que as folgas entre os painéis laterais, banheiras e paredes não foram seladas. No segundo caso, é necessária uma porta de pelo menos 75x45 cm e uma grelha de ventilação de 200 cm² no mínimo. O acesso só deve ser possível através da utilização de uma ferramenta.

- **A banheira deve estar ligada a 230 VAC e a instalação correspondente da casa deve dispôr de um interruptor diferencial de 30 mA e um magneto-térmico adequado conforme o modelo.**

- Deve estar efectuada uma ligação equipotencial entre os elementos metálicos da banheira, segundo as normas em vigor em cada país.

Nota: Esta banheira destina-se a utilização doméstica. Em caso de utilização colectiva, a sua instalação deverá cumprir as exigências da legislação vigente.

UM BANHO COMPLETO

Em geral, um banho de hidromassagem é composto pelas seguintes etapas:

- Enchimento
- Hidromassagem
- Duche
- Ciclo de limpeza
- Esvaziamento

1. Enchimento

Depois de fechado o dispositivo de esvaziamento automático girando o comando para a esquerda, deve encher a banheira até que todos os injectores estejam cobertos. Um sistema de segurança impede que a banheira funcione com um nível de água baixo.

Utilize água da rede pública devidamente tratada e desinfectada. Não utilize água do poço sem as devidas garantias sanitárias, de acordo com a legislação vigente.

2. Hidromassagem

Consulte as secções seguintes para obter uma informação completa.

3. Duche

Depois do banho, recomenda-se que tome um duche refrescante e descanse durante uns minutos.

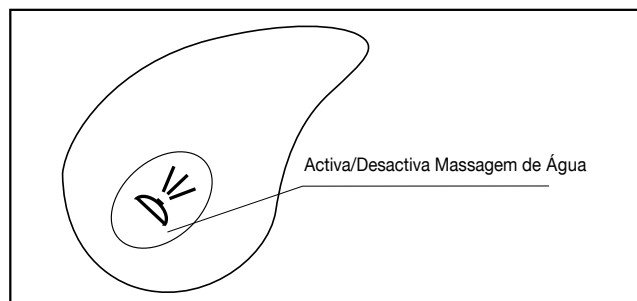
4. Ciclo de limpeza

Após ter terminado o banho, é o momento ideal para realizar o ciclo de limpeza. Nas próximas páginas, encontrará informação mais detalhada.

5. Esvaziamento

Depois do ciclo de limpeza, esvazie a banheira rodando o comando do dispositivo de esvaziamento automático para a direita.

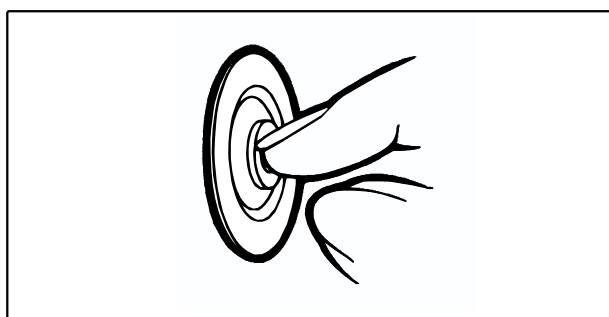
A MASSAGEM DE ÁGUA



A massagem de água consiste, essencialmente, em impulsionar a pressão de uma mistura de água e borbulhas de ar através de injectores situados nos lados da banheira. A água é aspirada directamente do interior da mesma banheira através da roseta de aspiração. Por seu lado, o ar é captado da atmosfera através de um regulador. Chegam ambos separadamente aos injectores e, através de aspiração por efeito Venturi, aí se produz a mistura.

ORIENTAÇÃO DOS INJECTORES

O jorro de água e ar impulsionado por cada injektor exerce sempre uma acção de massagem sobre uma zona reduzida do corpo, de maneira que se obtém a intensidade adequada. Em cada modelo de banheira, estudou-se a posição dos injectores para obter a massagem nas zonas mais adequadas. Geralmente, estão dirigidos aos pés, joelhos, coxas e zona lombar ou torácica/ancas. Além disso, o jorro pode orientar-se à vontade, bastando mexer com o dedo na parte central do injektor, para receber uma massagem nos pontos concretos que deseje em determinado momento.



EFEITOS DA MASSAGEM DE ÁGUA

A acção das borbulhas de ar sobre o corpo demonstrou ser muito benéfica para a saúde.

Podem mencionar-se, em particular, os seguintes efeitos:

- Estimulo e melhoria da higiene da superfície cutânea e da circulação cardiovascular.
- Melhoría geral da circulação capilar e linfática.
- Agilização muscular e oxigenização da pele.

- É especialmente indicado em casos de dores musculares, lumbago, artrite, recuperações pós-operatórias, stress e estados de cansaço em geral.

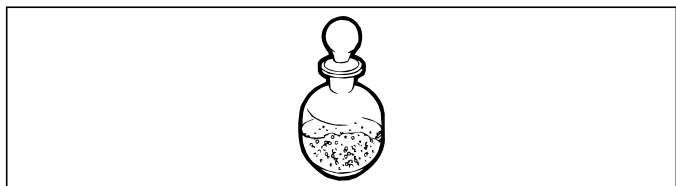
A TER EM CONTA

DURAÇÃO DO BANHO

Lembre-se que uma duração excessiva do banho pode provocar cansaço e ser prejudicial para a saúde. Por isso, recomenda-se que não utilize as funções de hidromassagem durante mais de 20 minutos.

ADIÇÃO DE PRODUTOS

Tão importante como o efeito das borbulhas, pode ser o de certos produtos naturais diluídos na água. Com efeito, existem substâncias medicinais e cosméticas com excelentes propriedades tónicas, relaxantes, adelgaçantes, etc. Estas substâncias deverão ser hidrossolúveis e não espumosas.



A TEMPERATURA

É importante controlar a temperatura da água. A temperatura do banho deve ser agradável para quem o toma, tendo em conta que, geralmente, quanto mais elevada for a temperatura mais curto deverá ser o banho. Em todo o caso, NUNCA deve encher a banheira com água a mais de 50°C.

Se se tiver um esquentador instantâneo ou uma caldeira mista, estes devem garantir as pressões e os consumos indicados anteriormente. Potências úteis inferiores a 20.000 Kcal/hora não poderão manter temperaturas elevadas durante determinadas funções, registando-se uma perda de caudal ou de temperatura. Se a caldeira se apagar e sair água fria ajuste a temperatura e o caudal da caldeira de forma adequada; se não conseguir, consulte o serviço pós-venda da caldeira.

PRECAUÇÕES

- Apesar dos efeitos terapêuticos preventivos e relaxantes da hidromassagem, é importante assinalar que, em caso de afecções agudas, cardiopatias descompensadas, hipertensões graves ou certo tipo de doenças infecciosas, assim como para determinado tipo de pessoas (crianças, idosos, grávidas), devem ter-se em conta algumas condições especiais de duração, temperatura e frequência. Nestas situações, recomenda-se uma consulta médica prévia.

- Recomenda-se que não tome banho depois de beber álcool nem depois de comer.

- Não utilize um banho de espuma com a hidromassagem uma vez que a quantidade de espuma gerada pode sair da banheira.

CICLO DE LIMPEZA

Para o funcionamento dos sistemas de massagem, a banheira dispõe de uma série de condutas internas pelas quais circula a água e o ar. Estão colocadas de forma que, ao mesmo tempo que a banheira esvazia, estas ficam também vazias. No entanto, podem sempre ficar pequenas quantidades de água nas paredes das referidas condutas. Devido aos microorganismos que se desprenderam do corpo humano durante o banho, e se a banheira ficar sem utilização durante um certo tempo, esses restos podem ser focos de contaminação ou maus cheiros.

Para manter a banheira sempre em ótimas condições higiénicas, deve realizar o ciclo de limpeza que se descreve a seguir, antes de esvaziar banheira.

Isto assegurará que as pequenas quantidades de água sejam eliminadas e as paredes internas das condutas fiquem completamente limpas.

O LÍQUIDO DE AUTO-LIMPEZA

Para o ciclo de limpeza, deverá utilizar-se apenas Líquido de Auto-limpeza Roca, que é especialmente adequado para esta aplicação. Pode adquiri-lo em qualquer distribuidor Roca.

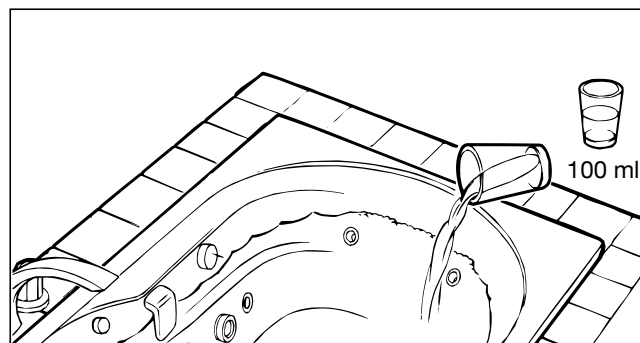
PERIODICIDADE

Por norma, deve realizar-se um ciclo de limpeza depois de cada banho de hidromassagem e, pelo menos, um ciclo em cada 10 ou 15 dias, especialmente quando prever que não vai utilizar a banheira durante um longo período, por exemplo antes das férias. Se detectar maus cheiros, encha a banheira até cobrir os injectores, realize o ciclo de limpeza e esvaziamento, antes de tomar banho. A seguir, poderá tomar o banho em ótimas condições higiénicas. Se a banheira for utilizada por mais do que uma pessoa, é necessário realizar um ciclo de limpeza depois de cada utilização.

ETAPAS

O ciclo deve consistir das seguintes etapas:

1. Doseamento. Meça um volume de 100 ml de Líquido de Auto-limpeza (aproximadamente meio copo) e deite-o na banheira cheia de água.
2. Distribuição. Ponha a massagem de água. Após dois minutos, páre as funções. Assim, o líquido distribui-se uniformemente por todas as zonas dos circuitos.
3. Limpeza. Deixar o sistema em repouso durante 20 minutos, durante os quais o Líquido de Auto-limpeza realizará a sua tarefa, ficando a água da banheira e das paredes interiores das condutas livres de microorganismos. A partir deste momento, já pode esvaziar a banheira.



MANUTENÇÃO

BANHEIRAS ACRÍLICAS

Se comprou uma banheira acrílica, deve ter algumas precauções especiais relativamente à limpeza e manutenção.

- Para a limpeza da banheira não deve utilizar produtos agressivos nem abrasivos, pois podem danificar a sua superfície.

- Para a desinfecção da banheira utilize o líquido de autolimpeza ROCA ou em seu lugar algumas gotas de lixívia misturadas com a água da banheira. NÃO utilizar desinfetantes fenólicos.

- Depois de cada utilização, recomenda-se que enxague e seque bem a banheira para evitar a formação de placas calcárias.

- Para limpar a banheira, utilize apenas água e sabão. Seque-a com um pano macio ou com uma esponja suave que não arranhe a superfície.

- Se a superfície da sua banheira for brilhante, pode eliminar eventuais arranhões na superfície. Utilize uma lixa de água abrasiva (nº 800) e recupere o brilho inicial através de um polimento isento de solvente, do tipo utilizado para a pintura de carros.

- Não utilize álcool nem nenhum produto químico com base de álcool para limpar peças plásticas, tais como o botão ou o comando. Para eliminar os restos de calcário utilize vinagre (ácido acético) muito diluído e nunca preparados químicos comerciais.

REVISÃO E REPARAÇÃO

Como se indica no início deste manual, deve ser possível o acesso à parte inferior da banheira para uma eventual reparação, quer retirando um painel lateral quer através da porta de acesso.

No entanto, é importante saber que são necessários conhecimentos especiais para reparar os mecanismos da banheira. Pedimos, portanto, que se abstenha de efectuar qualquer manipulação e que utilize sempre os serviços de Assistência Técnica a Clientes, quando detectada alguma avaria.

VERIFICAÇÃO DE AVARIAS

Se observar que alguma função não se realiza da maneira descrita neste manual, recomendamos que siga a seguinte tabela antes de entrar em contacto com a Assistência Técnica a Clientes. Desta forma, poderá verificar facilmente se se trata mesmo de uma avaria ou se, pelo contrário, é possível obter um bom funcionamento utilizando apenas correctamente os comandos da banheira, podendo voltar a disfrutar imediatamente, de todas as suas prestações.

Sintoma	Possível causa	Medida a tomar
Não se inicia função nenhuma.	Falha na alimentação eléctrica.	Verifique se existe tensão na rede.
	Disparou o interruptor magnetotérmico ou o diferencial.	Coloque-os na posição de circuito fechado (ON). Se voltarem a disparar, a causa deverá ser estudada.
	Há pouca água na banheira.	Encha a banheira.

SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA

No caso da tabela anterior não lhe permitir resolver o problema detectado, deve entrar em contacto com a Assistência Técnica a Clientes da Roca Cerâmica e Comércio, S.A., ou com o distribuidor onde adquiriu a banheira. Utilize também o serviço pós-venda se necessitar esclarecer qualquer tipo de dúvida sobre o funcionamento do equipamento. Com esta banheira emite-se uma garantia, cujos termos e condições devem ser lidas cuidadosamente para conhecer com exactidão os seus direitos.

Assistência Técnica a Clientes procederá às reparações e substituições necessárias de material, conforme o estabelecido na garantia. A seguir, enuncia-se a lista completa de delegações e concessionários da Assistência Técnica a Clientes.

9. REDE DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA A CLIENTES SERVIÇO PÓS-VENDA

Seguidamente encontrará uma lista completa com todos os Concessionários de Assistência Técnica a Clientes de Roca Sanitário.

CONCESSÃO	NOME	TELEFONE	FAX	e-mail
BRAGANÇA	REAL BOTÂNICA, LDA	273 329 705	273 329 707	bessabraganca.atc@roca-sa.com
CHAVES	REAL BOTÂNICA, LDA	259 338 530	259 338 522	bessafilhos.atc@roca-sa.com
VIANA DO CASTELO	J J CARVALHO, LDA	258 813 950	258 813 951	jocaviana.atc@roca-sa.com
BRAGA	J J CARVALHO, LDA	253 248 010	253 248 011	jocabraga.atc@roca-sa.com
GUIMARÃES	J J CARVALHO, LDA	252 990 600	252 990 609	joca.atc@roca-sa.com
VILA NOVA DE FAMALICÃO	J J CARVALHO, LDA	252 990 600	252 990 609	joca.atc@roca-sa.com
VILA REAL	REAL BOTÂNICA, LDA	259 338 530	259 338 522	bessafilhos.atc@roca-sa.com
AMARANTE	A NUNES, LDA	255 441 961	255 441 905	anc.atc@roca-sa.com
VALONGO	ANÍBAL SANTOS & RODRIGUES, LDA	229 774 320	229 774 329	asr.atc@roca-sa.com
PORTO	ANÍBAL SANTOS & RODRIGUES, LDA	229 579 360	229 579 369	asrvalongo.atc@roca-sa.com
VILA NOVA DE GAIA	MARCELINO M & I MONTEIRO, LDA	223 722 784	223 760 362	mmsat.atc@roca-sa.com
VILA NOVA DE FOZ COA	EGIASIST, LDA	271 211 334	271 211 341	egiassist.atc@roca-sa.co
UISEU	CONVIS, LDA	232 440 010	232 418 207	carlos miranda.atc@roca-sa.com
AVEIRO	REIS & ANA, LDA	234 367 860	234 367 861	reisana.atc@roca-sa.com
GUARDA	EGIASIST, LDA	271 211 334	271 211 341	egiassist.atc@roca-sa.com
OLIVEIRA DO HOSPITAL	CONVIS, LDA	232 440 010	232 418 207	carlosmiranda.atc@roca-sa.com
COIMBRA	A M P S, LDA	239 496 749	239 496 754	ampscoimbra.atc@roca-sa.com
FUNDÃO	EGIASIST, LDA	275 773 355	275 773 356	egifundao.atc@roca-sa.com
POMBAL	A M P S, LDA	244 721 835	244 721 048	abiliosilva.atc@roca-sa.com
SERTÃO	ELECTRO FREIRE	274 603 745	274 603 745	electrofreire.atc@roca-sa.com
LEIRIA	A M P S, LDA	244 721 835	244 721 048	abiliosilva.atc@roca-sa.com
ENTRONCAMENTO	MANUEL FERREIRA, LDA	249 711 470	249 711 470	atvideo.atc@roca-sa.com
CALDAS DA RAINHA	PAULO J V DIAS	262 085 118	262 085 118	paulodias.atc@roca-sa.com
TORRES VEDRAS	JOSÉ A D GALVÃO	263 789 235	263 789 182	josegalvao.atc@roca-sa.com
ALENQUER	JOSÉ A D GALVÃO	263 789 235	263 789 182	josegalvao.atc@roca-sa.com
SINTRA	LINHASAT, LDA	219 225 180	219 225 189	linhasat.atc@roca-sa.com
LISBOA	SATCLIMA, LDA	219 573 050	219 936 990	satclima.atc@roca-sa.com
ARRAIÓLOS	ELECTRO LEAL, LDA	266 499 366	266 498 014	electroleal.atc@roca-sa.com
SETÚBAL	TECNOAZUL, LDA	265 531 755	265 531 756	tecnoazul.atc@roca-sa.com
LAGOS	ANTÓNIO PEREIRA, LDA	919 364 670	289 829 687	antoniopereira.atc@roca-sa.com
FARO	ANTÓNIO PEREIRA, LDA	919 364 670	289 829 687	antoniopereira.atc@roca-sa.com
ANGRA DO HEROÍSMO	JOSÉ M COELHO	295 217 547	295 218 131	josecoelho.atc@roca-sa.com
PONTA DELGADA	JOSÉ M COELHO	918 728 334	295 218 131	josecoelho.atc@roca-sa.com
FUNCHAL	BELMIRO S SOUSA	919 912 662	291 745 624	bel.atc@roca-sa.com

Roca Sanitario, S.A.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
España

Roca S.R.L.

Via Leonardo da Vinci, 24
20080 Casarile (Milano)
Italia
Tel. +39.02.900.251
Fax.+39.02.905.21.74

Roca Cerâmica e Comercio, S.A.

Serviços Comerciais
Rua José Duarte Lexim, Lote 6
2675-393 Odivelas Codex
Apartado de Correios 16
2676-901 Odivelas Codex
Portugal
Tel. +351.21.937.94.30
Fax.+351.21.937.94.31

Roca Limited

Samson Road
Hermitage Ind. Estate
Coalville, Leics. LE67 3FP
United Kingdom
Tel. +44.(0)1530.83.00.80
Fax.+44.(0)1530.83.00.10

ROCA Maroc, S.A.

Route de Marrakech, km 2.5
B. P. 571 - 26000 - Settat
Maroc
Telf : +212.(0)23.40.59.41
+212.(0)23.40.03.39
Fax : +212.(0)23.40.59.42

Roca GmbH

Feincheswiese 17
56424 Staudt
Deutschland
Tel. +49.(0)2602.93610
Fax.+49.(0)2602.936.122

Roca Polska Sp. z o. o.

ul. Wyczolkowskiego 20,
44-109 Gliwice
Polska
Tel. +48.(0)32 339 41 00
Fax.+48.(0)32 339 41 01

Roca Argentina S.A

Camino General Belgrano, 2873
1824 - Lanús Este
Buenos Aires
Argentina
Tel. +54.(0)114.230.96.39
Fax:+54.(0)114.246.95.56

Roca S.A.R.L.

BP 90422
95005 Cergy Pontoise Cedex
France
Tél. +33.(0)1.34.40.39.00
Fax.+33.(0)130.37.02.65
+33.(0)134.64.13.55

Kalevit Roca Saniter Seramik Sanayi, A.S.

Büyükdere Cad.
Kaleseramik Binasi
80620 Levent - Istanbul
Turkey
Tel. +90.212.270.70.00
Fax.+90.212.268.68.89

LíneaRoca
HIDROMASAJE



902 30 48 48

Roca